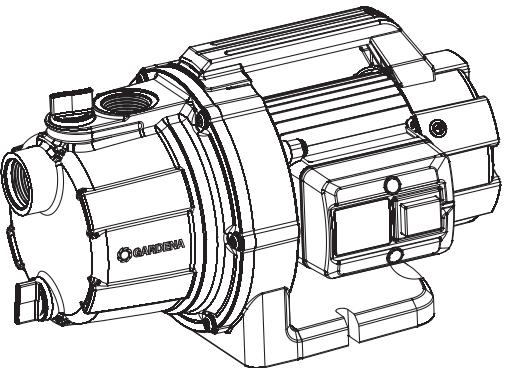


GP 3000/4 Art. 9010-29



GP 3600/4 Art. 9013-29

EN Operator's manual
Garden Pump

RU Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás
Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

SL Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SR/ Упутство за рад
Баственска помпа

UK Інструкція з експлуатації
Садовий насос

RO Instructiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

SQ Manual përdorimi
Pompë e kopshit

ET Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūknis

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikavu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastustus

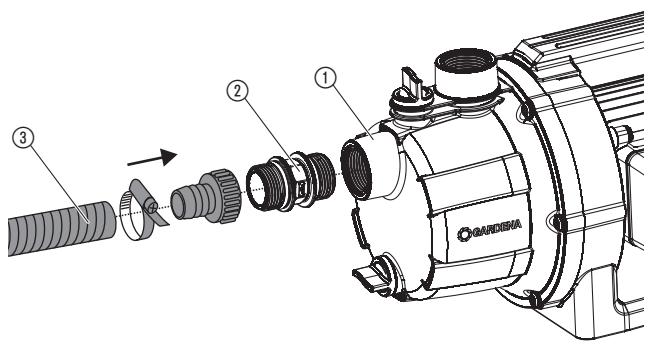
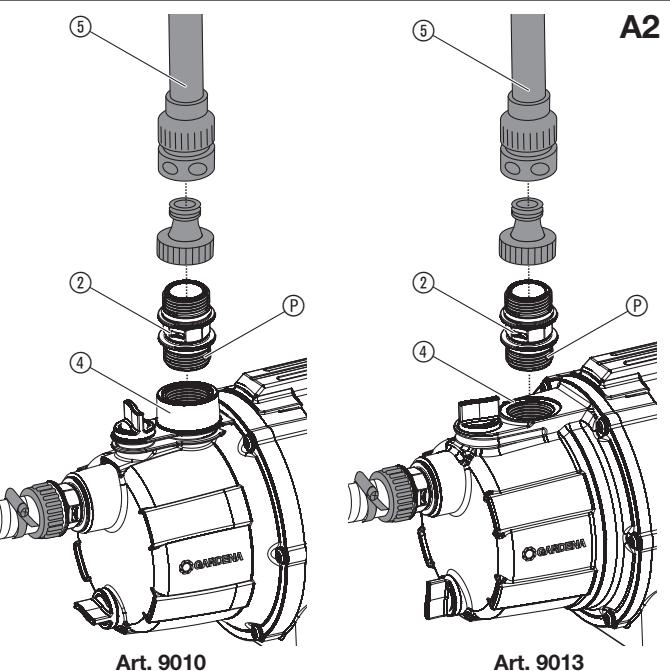
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heaksüütetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamė, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminijų patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminijų, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

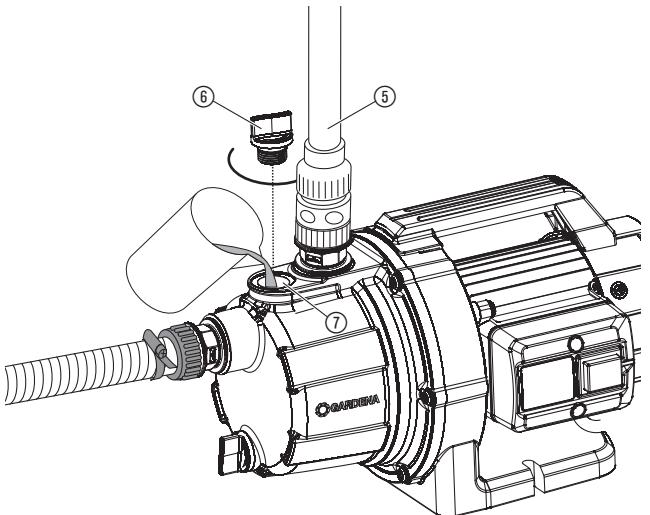
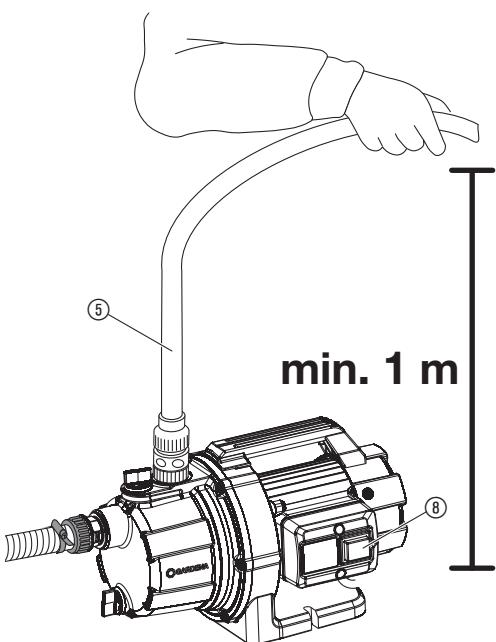
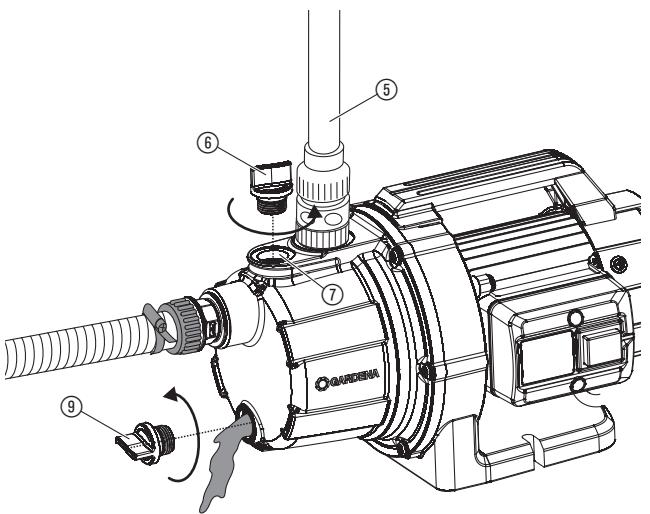
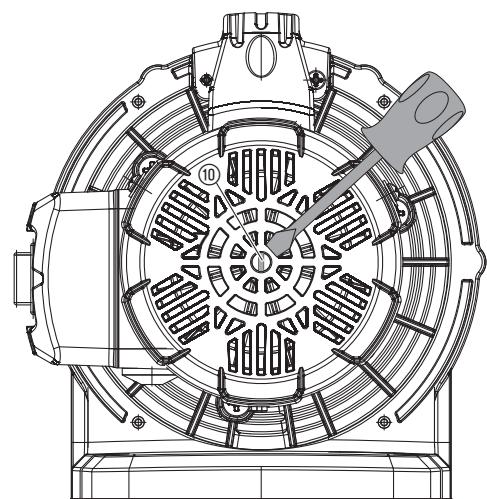
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1**A2**

Art. 9010

Art. 9013

O1**O2****S1****T1**

SR/BS

1. BEZBEDNOST	33
2. MONTAŽA	34
3. RUKOVANJE	34
4. ODRŽAVANJE	34
5. SKLADIŠTENJE	34
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	35
7. TEHNIČKI PODACI	35
8. PRIBOR	35
9. SERVIS/GARANCIJA	35

Prevod originalnog uputstva.

! Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA Baštenska pumpa predviđena je za pumpanje podzemnih voda i kišnice, pitke vode iz vodovodnog sistema i hlorisane vode u privatnim okućnicama i baštama

Radne tečnosti:

GARDENA baštenskom pumpom sme se pumpati samo voda. Prilikom primene pumpe za povećanje pritiska ne sme da se prekorači maksimalan dozvoljeni unutrašnji pritisak od 6 bara (sa strane pritiska). Izlazni pritisak koji se treba uvećati i pritisak pumpe se sabiraju.

- Primer:** Pritisak na slavini za vodu = 2,5 bara, maks. pritisak baštenske pumpe art. 9010 = 3,5 bara, ukupan pritisak = 6,0 bara.

Proizvod nije namenjen za dugotrajanu upotrebu (trajni cirkulacioni rad).

! **OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**
Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razredivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom

! **OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

! **OPASNOST! Opasnost od povreda!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa rado-vima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprja ako mazivo curi.

Zaštitna sklopka

Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom

! **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

! **OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre stavljanja van pogona i popravki odvojite proizvod sa napajanja.

Pumpa mora da se postavi tako da bude stabilna, zaštićena od plavljenja i prevrtanja. Postavite pumpu na dovoljnom razmaku (min. 2 m) od radne tečnosti. Radi povećanja sigurnosti može da se koristi odobren zaštitni uređaj diferencijalne struje.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovo servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Utikače i priključne kable ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštreljivih ivica.

Nemojte prenosititi pumpu držeći je za kabl, a isto tako nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačeći za kabl.

Pumpu nemojte izlagati kiši i ne koriste je u vlažnom ili mokrom okruženju.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno prverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Ukoliko naše pumpe koristite u kombinaciji sa generatorima, morate da poštujete upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

Lična bezbednost

! **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Sitniji delovi mogu lako da se прогутају. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

! **OPASNOST! Opasnost od povreda vrelom vodom!**

Pri dužem radu (> 5 min.) sa zatvorenom potisnom stranom voda u pumpi se može zagrejati tako da su moguće povrede izazvane vrelom vodom.

→ Pumpa se sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom najviše 5 minuta.

U slučaju da dovod vode na usisnoj strani nedostaje, voda u pumpi se može ugrejati toliko da na izlazu može izazvati povrede.

→ Pomoću glavnog strujnog osigurača odvojite pumpu s mreže, ostavite vodu da se ohladi i osigurajte pre ponovnog uključivanja usisnu stranu dovoda vode.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodosnabdevanje neophodno je poštovati lokalne sanitarnе propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Konsultujte u vezi s tim sanitarnog inspektora.

Za sprečavanje rada pumpe na suvo pazite na to da se kraj usisnog creva uvek nalazi u radnom medijumu.

→ Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu radnim medijumom do preliva (oko 2 do 3 l).

Pesak i ostale zrnaste materije u radnom medijumu prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka.

→ Ako u vodi ima peska, koristite pumpu sa predfilterom.

Pumpanje vode zaprljane npr. kamenjem, iglicama četinarskog drveća itd. može oštetiti pumpu.

→ Nemojte pumpati zaprljanu vodu.

3. Spojite potisno crevo ⑤ sa priključnim nastavkom pumpe ②.

Kod paralelnog priključka više od jednog creva odnosno više od jednog priključnog uređaja preporučujemo korišćenje

- **GARDENA 2-putnih ili 4-putnih razvodnika, art. 8193/8194,**
- GARDENA 2-putni ventil, art. 940,**

koji se mogu naviti direktno na priključni nastavak pumpe ②.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Pre priključivanja, podešavanja ili transporta odvojite proizvod sa napajanja.

Pumpanje vode [sl. O1/O2]:



PAŽNJA! Rad pumpe na suvo!

- Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu vodom do preliva (oko 2 do 5 l).

1. Rukom odvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦.
2. Ulije vodu preko nazuvice za punjenje ⑦ sve do preliva (oko 2 do 5 l).
3. Rukom zavijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ (nemojte koristiti klešta).
4. Otvorite eventualno postojeće blokirne ventile u potisnom crevu (priključne uređaje, akvastop itd.).
5. Ispustite preostalu vodu iz potisnog creva ⑤ kako bi se omogućilo ispuštanje vazduha prilikom usisavanja.
6. Priključite pumpu na električno napajanje.
7. Držite potisno crevo ⑤ uspravno najmanje 1 m iznad pumpe, pritisnite uključno/isključni prekidač ⑧ i sačekajte da pumpa usisa.

- **Ako pumpa nakon približno 5 minuta ne prenosi vodu, isključite je (pritiskom na uključno/isključni prekidač ⑧) (vidi 6. OTKLJANJANJE GREŠAKA).**

Navedena maksimalna visina samousisavanja od 7 m dostiže se samo kada se pumpa napuni preko nazuvice za punjenje ⑦ do preliva, a potisno crevo ⑤ pritom i tokom prvog samousisavanja drži okrenuto prema gore tako da voda ne može preko potisnog creva ⑤ da se izlije iz pumpe.

Korozija: Kućište pumpe art. 9013 je od livenog čelika. Stoga nakon kontakta sa vodom može doći do stvaranja rde (što ne dovodi do oštećenja pumpe i time ne predstavlja razlog za reklamaciju). Kao posledica toga nakon uključivanja na početku može doći do isticanja vode sa sadržajem rde.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.

Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuda), dok voda ne postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate da čuvate van domaćaja dece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.

2. Eventualno zatvorite sve slavine na usisnoj strani.

3. Otvorite sva ispusna mesta.

Potisna strana se potpuno rasterećuje.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Pre nego što ga montirate, odvojite proizvod sa napajanja.

Pumpanje vode [sl. O1/O2]:



PAŽNJA! Rad pumpe na suvo!

- Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu vodom do preliva (oko 2 do 5 l).

1. Rukom odvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦.

2. Ulije vodu preko nazuvice za punjenje ⑦ sve do preliva (oko 2 do 5 l).

3. Rukom zavijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ (nemojte koristiti klešta).

4. Otvorite eventualno postojeće blokirne ventile u potisnom crevu (priključne uređaje, akvastop itd.).

5. Ispustite preostalu vodu iz potisnog creva ⑤ kako bi se omogućilo ispuštanje vazduha prilikom usisavanja.

6. Priključite pumpu na električno napajanje.

7. Držite potisno crevo ⑤ uspravno najmanje 1 m iznad pumpe, pritisnite uključno/isključni prekidač ⑧ i sačekajte da pumpa usisa.

- **Ako pumpa nakon približno 5 minuta ne prenosi vodu, isključite je (pritiskom na uključno/isključni prekidač ⑧) (vidi 6. OTKLJANJANJE GREŠAKA).**

Navedena maksimalna visina samousisavanja od 7 m dostiže se samo kada se pumpa napuni preko nazuvice za punjenje ⑦ do preliva, a potisno crevo ⑤ pritom i tokom prvog samousisavanja drži okrenuto prema gore tako da voda ne može preko potisnog creva ⑤ da se izlije iz pumpe.

Korozija: Kućište pumpe art. 9013 je od livenog čelika. Stoga nakon kontakta sa vodom može doći do stvaranja rde (što ne dovodi do oštećenja pumpe i time ne predstavlja razlog za reklamaciju). Kao posledica toga nakon uključivanja na početku može doći do isticanja vode sa sadržajem rde.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.

Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuda), dok voda ne postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate da čuvate van domaćaja dece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.

2. Eventualno zatvorite sve slavine na usisnoj strani.

3. Otvorite sva ispusna mesta.

Potisna strana se potpuno rasterećuje.

4. Otvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ i zavrtanj za ispuštanje vode ⑨.
Pumpa se prazni.

5. Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se bacu u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLJANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre popravki odvojite proizvod sa napajanja.

Otpuštanje radnog kola [sl. T1]:

Radno kolo koje se zbog prljavštine zaglavilo može se otpustiti.

→ Odvijačem okrenite vratilo radnog kola ⑩.

Time se otpušta zaglavljeno radno kolo.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć	
Pumpa radi, ali ne usisava	Usisno crevo je nezaptiveno ili oštećeno. Pumpa nije napunjena vodom. Ulivena tečnost za pumpanje se prilikom postupka samousisavanja ispušta preko priključnog creva na potisnoj strani. Apsolutno hermetički spoj se postiže korišćenjem GARDENA usisnih creva (vidi 8. PRIBOR). Najnovi zatvarač na nazuvici za punjenje propušta. Vazduh ne može da izade, jer je potisna strana zatvorena ili u hidrauličkom crevu ima još vode. Nije ispoštovano vreme čekanja. Začepljen usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crevu. Prevelika usisna visina.	→ Proverite da li je usisno crevo oštećeno i zatvorite ga tako da ne propušta vazduh. → Napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE). → 1. Ponovo napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE). 2. Pri ponovnom puštanju pumpe u rad držite potisno crevo oko 1 m uspravno iznad pumpe dok pumpa ne usisa. → Proverite zaptivku (po potrebi zamenite) i zategnite najnoviji zatvarač (ne koristeći klešta). → Otvorite blokirne ventile u potisnom crevu (npr. prskalicu) odnosno ispraznite potisno crevo. → Uključite pumpu i sačekajte do 5 minuta. → Očistite filter odnosno blokadu povratnog toka. → Smanjite usisnu visinu. U slučaju ostalih problema pri usisavanju koristite GARDENA usisna creva sa blokadom povratnog toka (vidi 8. PRIBOR) i pre puštanja u pogon kroz nazuvicu za punjenje ulijte radni medijum.	
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu. Pumpa je bez struje. Aktivirao se zaštitni uređaj diferencijalne struje (struja greške). Pumpa nije uključena.	→ Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu fluida (35 °C). → Proverite osigurače i strujne utične spojeve. → Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA. → Uključite uključno/isključni prekidač.	
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Kraj usisnog creva nije u vodi. Začepljen usisni filter ili blokada povratnog toka. Nezaptiveno mesto na usisnoj strani. Radno kolo blokira.	→ Uronite kraj usisnog creva dublje u vodu. → Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka. → Zatvorite mesto propuštanja. → Otpustite radno kolo.	

Problem

Stvaranje buke u području hidraulike

Mogući uzroci

U slučaju velikih protoka (npr. otvoreni izlaz creva, rad bez priključnog uređaja) u hidrauliči pumpe može doći do stvaranja šumova. To ne predstavlja nikakvu grešku niti dovodi do oštećenja pumpe. Šumovi se mogu eliminisati neznatnom promenom protoka (kratkotrajnim otvaranjem i zatvaranjem priključnog uređaja).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baštenska pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 9010)	Vrednost (art. 9013)
Nominalna snaga	W	600	800
Napon el. mreže	V (AC)	230	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50	50
Maks. protok	l/h	3000	3600
Maks. pritisak/maks. visina pumpanja	bar / m	3,5 / 35	4,0 / 40
Maks. visina samousisavanja	m	7	7
Dozvoljeni unutrašnji pritisak (na potisnoj strani)	bar	6	6
Priklučni kabl	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Težina	kg	5,3	8,2
Nivo zvučne snage L_{WA}¹⁾ izmeren/garantovan Nepouzdanost k_{WA}²⁾	dB(A)	77 / 80 3	71 / 73 2,2
Maks. temperatura medijuma	°C	35	35

Merni postupak prema: ¹⁾ RL 2000/14/EU ²⁾ ISO 4871

8. PRIBOR

GARDENA usisna creva	Otporna na prelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez priključnih armatura ili kao roba fiksne dužine art. 1411/1418 zajedno sa priključnim armaturama.
GARDENA priključak usisnog creva	Za priključivanje na usisnoj strani. art. 1723/1724
GARDENA garnitura za priključivanje pumpi	Za priključivanje na potisnoj strani. art. 1750/1752
GARDENA usisni filter sa blokadom povratnog toka	Za opremanje metarskih usisnih creva. art. 1726/1727/1728
GARDENA predfilter za pumpu	Naročito preporučujemo za pumpanje tečnosti koje sadrže pesak. art. 1730/1731
GARDENA elektronski pokretački taster	U zavisnosti od radnog pritiska automatski uključuje i isključuje pumpu. Sa zaštitom od rada na suvo. art. 1739
GARDENA usisno crevo ukopane cevi	Uz priključak otporan na vakuum za pumpu na ukopanim ili kruštim cevima. Dužina 0,5 m. Sa obostranim unutrašnjim navojem od 33,3 mm (G 1). art. 1729
GARDENA Jedinica za plivajuće isisavanje	Za čisto usisavanje ispod površine vode. art. 1417
GARDENA Pump Connection Piece	Za priključivanje GARDENA utičnog sistema na potisnoj strani. art. 1745

9. SERVIS/GARANCIMA

Servis:

Obratite se na adresu na poleđini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispu-

njava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.
- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pričvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radih kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarnom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni delovi:

Radno kolo je potrošni deo i kao takvo izuzeto iz garancije.

Performance characteristics

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Характеристикό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpre

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

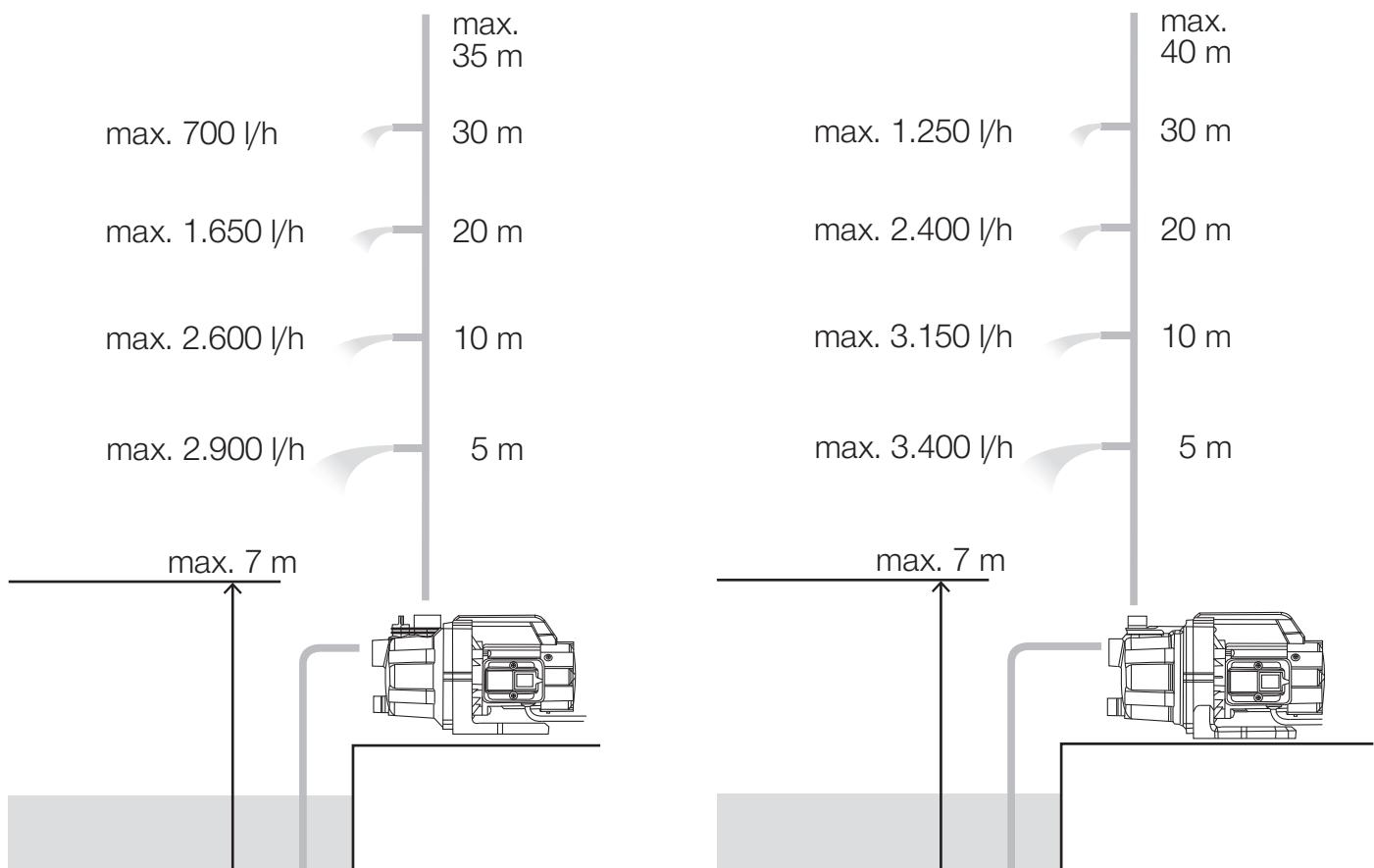
Sūkņa raksturlīkne

GP 3000/4

Art. 9010

GP 3600/4

Art. 9013



<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, în calitatea sa de împunător al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorul), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősít, hogy az általunk általában kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszközök(mek) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzetи előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrétt termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközöknek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényt veszti.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ите) уреди(те) във варианта на изпълнение пуснати от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanud kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiive, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>SK EÚ vyhlášenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo výrobení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlášenie platnosť.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, iugalotasis atstovas patvirtina, kad žemiu nurodyto(-u) prietaiso(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-u) pakėitimą, kuris néra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>EL Δήλωση συμφόρωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξύδιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πλήρων ή πληρωμένων τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) iezīmējumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaņemtas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>
<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot poplaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpoljujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru sprememb naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>	

Description of the product:	Garden Pump	Noise level:	measured/guaranteed
Opis produktu:	Pompa ogrodowa	Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany
A termék leírása:	Kerti szivattyú	Zajszint:	mért/garantált
Popis výrobku:	Zahrádň čerpadlo	Hladina hluku:	namieřená/zaručená
Popis produktu:	Záhradné čerpadlo	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	Αντλία κήπου	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο / εγγυημένο
Opis izdelka:	Vrtna črpalka	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	Vrtna pumpa	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	Pompă de grădină	Nivel de zgromot:	măsurat/garantat
Описаниe на продукта:	Градинска помпа	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:		Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:		Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:		Trokšņa līmenis:	mēritais/garantētais
Product type:	Tip produs:	Article number:	Art. 9010:
Typ produktu:	Тип продукт:	Numer katalogowy:	Art. 9013:
Terméktípus:	Tooteüüp:	Cikkszámok:	
Druh výrobku:	Gaminio tipas:	Objednací číslo:	Year of CE marking:
Typ produktu:	Produkta veids:	Objednávací číslo:	Rok nadania oznakowania CE:
Tύπος προϊόντος:		Κωδικός ειδούς:	CE-jelzés elhelyezésének éve:
Vrsta izdelka:		Številka izdelka:	Rok umístění značky CE:
Vrsta proizvoda:		Kataloški broj:	Rok udeleňia značky CE:
GP 3000/3	9010		Έτος σήματος CE:
GP 3600/4	9013		Leto namestitive CE-oznake:
EC-Directives:	Harmonised EN:	Ulm, 02.12.2019	Authorised representative
Dyrektwy WE:		Ulm, dnia 02.12.2019	Pětihromocník
EK-irányelvezek:		Ulm, 02.12.2019	Meghatalmazott
Předpisy ES:		Ulm, 02.12.2019	Zplnomocněnec
Smernice EÚ:		Ulm, dňa 02.12.2019	Splynomocnený
Osnovniček EK:		Ulm, 02.12.2019	Ο εξουσιοδοτημένος
Direktive EU:		Ulm, 02.12.2019	Pooblaščenec
EC direktive:		Ulm, dana 02.12.2019	Ovlaštena osoba
Direktive CE:		Ulm, 02.12.2019	Conducere tehnică
Direktivi na EO:		Ulm, 02.12.2019	Упълномощен
EÜ direktiviid:		Ulm, 02.12.2019	Volitatud esindaja
EB direktyvos:		Ulm, 02.12.2019	Igaliošasis atstovas
EK direktīvas:		Ulme, 02.12.2019	Pilnvarotā persona
2011/65/EU	EN 60335-1		<i>Reinhard Pompe</i>
2014/30/EU	EN 60335-2-41		Reinhard Pompe
2014/35/EU	EN ISO 12100		Vice President
2000/14/EG	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm		
	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Bend Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93100 info@papadopoulos.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 52100 010 info@gardena.nl	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Costa Rica Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 7026 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.dk	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkeveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkeveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no
Belgium Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Üccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Sweden Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrjska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch	Turkey Dost Bahçe Diş Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Georgia Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	Venezuela 9010-29.960.02/1019 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89079 Ulm http://www.gardena.com